

Isa

Chapter 60

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 זֶה רָאָתָה: עַלְיךָ יְהוָה יְהוָה וְכָבוֹד אָוּרָה בָּא כִּי אָוְרִי קָוָמִי
is risen upon you of Yahweh and the glory your light has come for shine Arise
[H2224](#) [H3068](#) [H3519](#) [H0216](#) [H0935](#) [H0215](#)

Arise, shine; for thy light is come, and the glory of Jehovah is risen upon thee.

2 וְעַלְיךָ לְאַמִּים וּנְרָפֶל אָרֶץ יְכַסֵּה הַחֹשֶׁךְ הַנֶּה כִּי
but over you the people and deep darkness the earth shall cover the darkness behold For
[H3816](#) [H6205](#) [H0776](#) [H3680](#) [H2822](#) [H2009](#)

 יְרָאָה: עַלְיךָ יְכָבוֹד יְהוָה יְזַרְחָה
will be seen upon you and His glory Yahweh will arise
[H7200](#) [H3519](#) [H3068](#) [H2224](#)

For, behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the peoples; but Jehovah will arise upon thee, and his glory shall be seen upon thee.

3 זֶה לְנֶה וּמְלִיכִים לְאֹורָה נָוִים וְהַלְכֵי
of your rising to the brightness and kings to your light the Gentiles And shall come
[H2225](#) [H5051](#) [H4428](#) [H0216](#) [H1980](#)

And nations shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

4 בְּנֵיךְ לְךָ בָּאוּ נִקְבְּצִי כָּלִם וַיָּרַא עַינְיוֹן סְבִיב שָׁאֵר
Your sons to you they come gather together they all and see your eyes all around Lift up
[H0935](#) [H6908](#) [H3605](#) [H7200](#) [H5439](#) [H5375](#)

 הָאָמֵנָה: אַז עַל וּבָנְתִיךְ יְבָאֵי מַרְחֹק
shall be nursed [your] side at and your daughters shall come from afar
[H0539](#) [H6654](#) [H1323](#) [H0935](#) [H7350](#)

Lift up thine eyes round about, and see: they all gather themselves together, they come to thee; thy sons shall come from far, and thy daughters shall be carried in the arms.

5 כִּי לִבְבֶּךָ וַרְחָב וּפְתַח וְנִירָה תַּרְאִי אֵז
because your heart and shall swell and with joy and become radiant you shall see Then
[H3824](#) [H7337](#) [H6342](#)

 לְךָ יְבָאֵי גּוֹיִם חַיל יוֹם חַמּוֹן עַלְיךָ יְהֹוָה
to you shall come of the Gentiles the wealth of the sea the abundance to you shall be turned
[H0935](#) [H2428](#) [H3220](#) [H2015](#)

Then thou shalt see and be radiant, and thy heart shall thrill and be enlarged; because the abundance of the sea shall be turned unto thee, the wealth of the nations shall come unto thee.

כָּלָם	וְעֵiphָה	מִדְיָן	בְּכָרִי	תִּכְסַךְ	גַּמְלִים	שְׁבָעָת
all those	and Ephah	of Midian	the dromedaries	shall cover your [land]	of camels	The multitude
H3605	H5891	H4080	H1070	H3680	H1581	H8229

יְהָוָה	וְתָהָלָתָה	יְשָׁאָה	וְלִבְזָנָה	זָהָב	יָבָאָה	מִשְׁבָּא
of Yahweh	and the praises	they shall bring	and incense	gold	shall come	from Sheba

יְבָשָׁרָיו
they shall proclaim

יְבָשָׁרָיו:
they shall proclaim
[H1319](#)

The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come; they shall bring gold and frankincense, and shall proclaim the praises of Jehovah.

נְבָיוֹת	אַיִלִי	לְךָ	יִקְבְּצָיו	קָדָר	צָאן	כָּל-
of Nebajoth	the rams	to you	shall be gathered together	of Kedar	the flocks	All
H5032			H6908	H6938	H6629	H3605

הַפְּאָרֶתֶץ	וּבְיתִי	מִזְבְּחִי	רָצֹן	עַל-	יַעֲלֵוּ	יִשְׁרָתָנֶךָ
of My glory	and the house	on My altar	acceptance	with	they shall ascend	shall minister to you

אֲפָאָרֶץ:
I will glorify

All the flocks of Kedar shall be gathered together unto thee, the rams of Nebajoth shall minister unto thee; they shall come up with acceptance on mine altar; and I will glorify the house of my glory.

אַרְבָּתִיהם:	אֶל-	וְכַיּוֹנִים	תְּעוּפִינָה	כָּעָבָב	אַלְהָה	מֵיִרְ-
their roosts	to	and like doves	[who] fly	like a cloud	these	Who [are]

Who are these that fly as a cloud, and as the doves to their windows?

לְהַבְיאָה	בְּרִאָשָׁנָה	הַרְשִׁישׁ	וְאַנְיוֹת	יִקְוֹי	אִים	כִּי-
to bring	[will come] first	of Tarshish	and the ships	shall wait	the coastlands	for Me
H0935	H7223	H8659	H0591		H0339	surely
אֱלֹהִיךְ	יְהָוָה	לִשְׁמָה	אֶתְּנָם	וְיָהָבָם	כְּסֵפֶם	בְּנֵיךְ
your God	of Yahweh	to the name	with them	and their gold	their silver	from afar
H0430	H3068	H8034	H0854	H2091	H3701	your sons

פָּאָרֶץ:	כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְלֹקְדּוֹשׁ
He has glorified you	because	of Israel	and to the Holy one

Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, for the name of Jehovah thy God, and for the Holy One of Israel, because he hath glorified thee.

כִּי	יִשְׁרָתָנֶךָ	וּמְלֵיכָם	הַמִּנְחָה	גָּבָר	בְּנֵי	וּבְנָנוּ
for	shall minister to you	and their kings	your walls	of foreigners	the sons	And shall build up
	H8334	H4428	H2346	H5236	H1129	

רְחַמְנָתֶךָ:	וּבְרַצְנָי	הַכְּיוֹנָה	בְּקָצְבָּי
I have had mercy on you	but in My favor	I struck you	in My wrath

And foreigners shall build up thy walls, and their kings shall minister unto thee: for in my wrath I smote thee, but in my favor have I had mercy on thee.

וְסַגְרוּ לֹא וּלְיְלָה יוֹם הַמִּד שַׁעֲרוֹת וְפָתָחוּ they shall be shut not or night day continually your gates Therefore shall be open
 H5462 H3808 H3915 H3119 H8548 H8179
 נְהַגִּים: וּמֶלֶכִים גַּוִּים חִיל אֶלְךָ לְהַבִּיא in procession and their kings of the Gentiles the wealth to you that [men] may bring
 H4428 H2428 H0413 H0935

11

Thy gates also shall be open continually; they shall not be shut day nor night; that men may bring unto thee the wealth of the nations, and their kings led captive.

וְהַגִּים יָאָבֶד יַעֲבֹרְךָ לֹא אֲשֶׁר וְהַמֶּמְלָכָה הַגּוּי כִּי and [those] nations shall perish will serve you not which and kingdom the nation For
 H0006 H5647 H3808 H4467
 יִחְרַב: מִקְדָּשׁ מִקְדָּשׁ לְפָאָר shall be ruined utterly

12

For that nation and kingdom that will not serve thee shall perish; yea, those nations shall be utterly wasted.

וְיַחַד וְתוֹאָשׁוֹר תְּרֵה בְּרוֹשׁ יִבּוֹא כְּבֹוד הַלְּבָנוֹן כִּי יְהֹוָה יְהֹוָה תְּרֵה בְּרוֹשׁ יִבּוֹא כְּבֹוד הַלְּבָנוֹן כִּי יְהֹוָה יְהֹוָה תְּרֵה בְּרוֹשׁ יִמְקֹם מִקְדָּשׁ מִקְדָּשׁ לְפָאָר together and the box tree the pine the cypress shall come to you of Lebanon The glory
 H8391 H8410 H1265 H0935 H0413 H3844 H3519
 אֲכָבֵר: רֹגֵל מִמְקֹם וְיַמְקֹם מִקְדָּשׁ מִקְדָּשׁ לְפָאָר glorious of My feet and I will make the place of My sanctuary the place to beautify
 H3513 H7272 H4725 H4720 H4725

13

The glory of Lebanon shall come unto thee, the fir-tree, the pine, and the box-tree together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

וְהַשְׁתַּחוּ מַעֲנִיךְ בְּנֵי שְׁחֹזֶד אֶלְיךָ וְהַלְּכֵי and shall fall prostrate of those who afflicted you the sons bowing to you And shall come
 H7812 H7817 H0413 H1980
 עִיר לְךָ וְקָרָא מַנְאִזֶּה כָּל רְגִלָּךְ כֶּפֶת עַל the City you and they shall call those who despised you all of your feet the soles at
 H7121 H5006 H3605 H7272 H3709
 יִשְׂרָאֵל יְהֹוָשׁוּב אֶלְיוֹן יְהֹוָה: of Israel of the Holy one Zion of Yahweh
 H3478 H6918 H6726 H3068

14

And the sons of them that afflicted thee shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee The city of Jehovah, The Zion of the Holy One of Israel.

עֹבֵר וְאַיִן וְשִׁנְוָאָה עֹזֶבֶת הַתְּהִת went through [you] so that no one and hated forsaken thou hast been Whereas
 H0369 H8130 H1961 H8478
 נְדוּר: דָּוֶר מִשּׁוֹשׁ עֲוָלָם לְגִיאָן וְשִׁמְתִּיךְ and many generations of a joy eternal an excellence and I will make you
 H1755 H4885 H5769 H1347

15

Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man passed through thee, I will make thee an eternal excellency, a joy of many generations.

וַיַּדְעָתָּה וְתַהֲנֵּקִי מֶלֶכִים וְשֶׁדֶן גָּנוּם חֶלְבָּה וַיַּדְעַת
and You shall know milk of kings and the breast of the Gentiles the milk And You shall drink
H3045 H3243 H4428 H2461 H3243

יְשָׁקֵב: אָבִיר וְאֶלְקָנָה קֹשְׁיָה יְהֹוָה אָנָּי כִּי
of Jacob the Mighty one and your Redeemer your Savior Yahweh I [am] that
H3290 H0046 H3467 H3068 H0589

Thou shalt also suck the milk of the nations, and shalt suck the breast of kings; and thou shalt know that I, Jehovah, am thy Saviour, and thy Redeemer, the Mighty One of Jacob.

וַתַּהֲנֵּת כְּסֵף אָבִיא הַכְּרִזֵּל וַתַּהֲנֵּת זָהָב אָבִיא הַנְּחַשָּׁת וַתַּהֲנֵּת
and Instead silver I will bring of iron and Instead gold I will bring of bronze Instead
H8478 H3701 H0935 H1270 H8478 H2091 H0935 H8478 H8478

שָׁלוֹם פָּקְרָתֶךָ וְשָׁמְנִי בְּרִזֵּל הַאֲבָנִים וַתַּהֲנֵּת נְחַשָּׁת הַעֲצִים
peace your officers And I will make iron of stones and instead bronze of wood
H7965 H6486 H1270 H0068 H8478 H6086

אַדְקָה: זָנְשִׁיקָה וְנָנְשִׁיקָה
righteousness and your magistrates
H6666 H5065

For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron. I will also make thy officers peace, and thine exactors righteousness.

וְשָׁבֵר שֶׁד בְּאָרֶץ חַמֵּס עַד יִשְׁמַע לֹא
nor destruction neither wasting in your land Violence longer shall be heard No
H7667 H7701 H0776 H2555 H5750 H8085 H3808

תָּהֲלָה: וְשַׁעֲרֵיךְ חֻמְמָנִיךְ יִשְׁוֹעָה וְקָרָאת בְּגַבּוּלֶיךְ
Praise and your gates your walls Salvation but you shall call within your borders
H8416 H8179 H2346 H3444 H7121 H1366

Violence shall no more be heard in thy land, desolation nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.

הַנִּירָה וְלֹנְגָה יוֹמָם לֹאֹור הַשְּׁמַנֵּשׁ עַד לֹא
the moon nor for brightness by day and your light the sun longer the sun shall be No
H3394 H5051 H3119 H0216 H8121 H5750 H1961 H3808

וְאֱלֹהִיךְ עֹזֶל לֹאֹור יְהֹוָה לְךָ וְהַיִּה לְךָ
and your God everlasting an light Jehovah to you but will be to you and shall give light to
H0430 H5769 H0216 H3068 H1961 H0215 H3808

לְתִפְאָרֶת: וְנָנְשִׁיקָה
your glory
H8597

The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light unto thee: but Jehovah will be unto thee an everlasting light, and thy God thy glory.

יְהֹוָה כִּי יַאֲסֵר לֹא וְיַרְחָה שְׁמִינִית עַד יַבּוֹא לֹא
Yahweh for shall withdraw itself nor your moon Your sun longer shall go down No
H3068 H0622 H3808 H3391 H8121 H5750 H0935 H3808

אַבְלָקָה: יְמִינֵי וְשָׁלְמָנוֹת עֹזֶל לֹאֹור לְךָ יְהֹוָה
of your mourning the days and shall be ended everlasting light your will be
H0060 H3117 H5769 H0216 H1961

Thy sun shall no more go down, neither shall thy moon withdraw itself; for Jehovah will be thine everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.

נֶצֶר נֶצֶר נֶצֶר נֶצֶר נֶצֶר
the branch the land they shall inherit forever righteous all כָּלָם כָּלָם כָּלָם
H5342 H0776 H3423 H5769 H6662 H3605
וְעַמְקֵךְ וְעַמְקֵךְ וְעַמְקֵךְ וְעַמְקֵךְ וְעַמְקֵךְ
And your people [shall be]
מִתְּפָאָר מִתְּפָאָר מִתְּפָאָר מִתְּפָאָר מִתְּפָאָר
that I may be glorified
לְהַתְּפָאָר לְהַתְּפָאָר לְהַתְּפָאָר לְהַתְּפָאָר לְהַתְּפָאָר
H3027 H4639 H4302 H4302
מַטְעֵי מַטְעֵי מַטְעֵי מַטְעֵי מַטְעֵי
of his planting
מַטְעֵוֹ מַטְעֵוֹ מַטְעֵוֹ מַטְעֵוֹ מַטְעֵוֹ
H4302

21

| Thy people also shall be all righteous; they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

יְהֹוָה יְהֹוָה יְהֹוָה יְהֹוָה יְהֹוָה
Yahweh I I I I I
H3068 H0589 H6099 H6810 H0505
לְנָסָר וְהַצְּשִׁיר
a nation and a small one
לְאֶלֶף
a thousand
יְהִי
shall become
הַקָּטָן
A little one
ס
-
אֲחִישָׁנָה
will hasten it
בְּעֵת
in its time
H1961 H6256

22

| The little one shall become a thousand, and the small one a strong nation; I, Jehovah, will hasten it in its time.